



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Observations De L'Academie Française Sur Les Remarques De M. De Vaugelas

Académie Française

La Haye, 1705

237 Rem. Benit, beni.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52533](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52533)

CCXXXVII. REMARQUE.

Benit, beni.

Tous deux font bons, mais non pas dans le mesme usage. *Benit*, semble estre consacré aux choses saintes: on dit à la Vierge, *Tu es benite entre toutes les femmes*: on dit de l'eau *benite*, une Chapelle *benite*, du pain *benit*, un cierge *benit*, un grain *benit*, & cet là, a esté pris vray-semblablement du Latin *benedictus*. Mais hors des choses saintes & sacrées, on dit tousjours *beni* & *benie*, comme une œuvre *benie de Dieu*, une famille *benie de Dieu*, Dieu vous a *beni d'une heureuse lignée*, a *beni vos armes*, a *beni vostre travail*; car le participe du préterit indefini ou composé, est le mesme en tout & par tout que le participe passif tout seul.

OBSERVATION.

ONa approuvé l'observation de M. de Vaugelas sur le different usage de *benit* & de *beni*. *Benit* se joint à tout ce qui est consacré aux choses saintes. On peut toutefois dire en parlant à la Vierge, *vous estes benie entre toutes les femmes*, aussi bien que *vous estes benite entre toutes les femmes*.

CCXXXVIII.